

# SciCan Data *Logger*



- Instrukcja operatora

*Sci*Can  
[www.scican.com](http://www.scican.com)

# SciCan Data Logger

Instalowanie rejestratora SciCan Data Logger w urządzeniu Statim .....	2
Rozwiązywanie problemów z rejestratorem do urządzenia Statim .....	6
Instalowanie rejestratora SciCan Data Logger w urządzeniu Hydrim .....	7
Rozwiązywanie problemów z rejestratorem danych do urządzenia Hydrim .....	8
Specyfikacja .....	9

Statim i Hydrim są zarejestrowanymi znakami handlowymi SciCan Ltd., STAT-DRI jest zarejestrowanym znakiem handlowym SciCan. Wszystkie inne znaki handlowe wymieniane w niniejszej instrukcji są własnością odpowiednich podmiotów.

## Zapytania dotyczące serwisu i napraw prosimy kierować pod numer:

W Kanadzie	1-800-870-7777
W Stanach Zjednoczonych:	1-800-572-1211
Europa:	49-0821-278-930
Numer międzynarodowy:	(416) 446-4500
e-mail:	techservice.ca@scican.com

Wyprodukowane przez:

### SciCan Ltd.

1440 Don Mills Road,  
Toronto ON M3B 3P9  
KANADA

Telefon: (416) 445-1600  
Faks: (416) 445-2727  
Bezpłatna infolinia:  
1-800-667-7733



### SciCan Inc.

500 Business Center Drive  
Pittsburgh PA  
15205 USA

Telefon: (412) 494-0181  
Bezpłatna infolinia:  
1-800-572-1211  
Faks: (412) 494-4794

## PRZEDSTAWICIEL W UNII EUROPEJSKIEJ:

### BHT Hygienetechnik GmbH

Messerschmittstr. 11,  
D-86368 Gersthofen

NIEMCY:

Telefon: 49-0821-278-930  
Faks: 49-0821-78-40-99

### SciCan Medtech AG

Alpenstrasse 16, 6300 Zug, Szwajcaria

Telefon: (41-41) 727-70-27  
Faks: (41-41) 727-70-29

# INSTALOWANIE REJESTRATORA SCICAN DATA LOGGER W URZĄDZENIU STATIM

Rejestrator SciCan Data Logger może zostać użyty do zapisywania i przechowywania danych w urządzeniach pamięci masowej (MSD), takich jak pamięć Flash lub karta pamięci SD.



Instrukcja ta dotyczy urządzeń z dziewięćopinowym (RS232) portem umieszczonym z tyłu urządzenia.

Podłączając rejestrator danych postępować według poniższych wskazówek.

### Tryb użytkownika

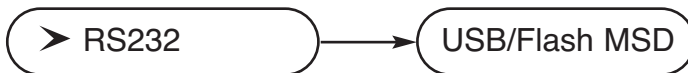
- Ustawianie godziny/daty
- Ustawianie języka
- Ustawianie ID urządzenia
- Ostatni wydruk
- RS232
- Koniec linijki CR/LF
- Prędkość transmisji portu szeregowego
- Znak użytkownika drukarki °
- Zapisz i wyjdź
- Wyjście

## Menu Ustawienia użytkownika

W celu zainstalowania rejestratora danych uzyskać dostęp do menu Ustawienia użytkownika, włączając urządzenie przy wciśniętym przycisku **STOP**. Postępować według poniższych instrukcji, aby zakończyć czynności instalacyjne.

## Krok 1

### Wybieranie opcji UBS Flash/MSD



1. Włączyć zasilanie urządzenia naciskając przycisk **STOP**, aby uzyskać dostęp do menu ustawień użytkownika.
2. Za pomocą przycisków AKOWANIA i W OPAKOW przewinąć do RS232 i wybrać tę opcję, naciskając przycisk GUMA/TWORZYWA.
3. W menu RS232 użyć przycisków AKOWANIA i W OPAKOW do przewinięcia do opcji USB/Flash MSD i nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru i powrócić do menu Ustawienia użytkownika.

## Ustawianie prędkości transmisji portu szeregowego na 9600

➤ Prędkość transmisji portu szeregowego → 9600

1. W menu Ustawienia użytkownika użyć przycisków AKOWANIA i W OPAKOW do przewinięcia do menu Prędkość transmisji portu szeregowego i wybrać jedną z nich za pomocą przycisku GUMA/TWORZYWA.
2. W menu Prędkość transmisji portu szeregowego użyć przycisków AKOWANIA i W OPAKOW do przewinięcia do 9600 i naciśnięć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru i powrócić do menu Ustawienia użytkownika.

## Ustawianie znaku użytkownika ° drukarki; (przykład: 134°C)

➤ Znak użytkownika drukarki ° → 32 [0x20]

1. W menu Ustawienia użytkownika użyć przycisków AKOWANIA i W OPAKOW do przewinięcia do menu Znak użytkownika drukarki ° szeregowego i wybrać go za pomocą przycisku GUMA/TWORZYWA.
2. W menu Znak użytkownika° drukarki, używając przycisku UNWRAPPED do zwiększania wyświetlanej wartości co jeden i przycisku WRAPPED do zwiększania tej wartości o dziesięć, wprowadzić wartość 32 [0x20] i naciśnięć przycisk GUMA/TWORZYWA, żeby zaakceptować i powrócić do menu Ustawienia użytkownika.

## Zapisz i wyjdź

➤ Zapisz i wyjdź

Po wprowadzeniu powyższych ustawień należy uruchomić funkcję Zapisz i wyjdź. Jeśli się tego nie zrobi, nastąpi powrót do wcześniejszych ustawień.

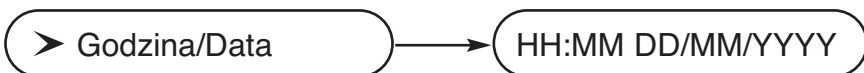
1. W menu Ustawienia użytkownika użyć przycisków AKOWANIA i W OPAKOW do przewinięcia do Zapisz i wyjdź.
2. Wybierz tę opcję naciskając przycisk GUMA/TWORZYWA.

Na wyświetlaczu LCD pojawią się informacje o godzinie i dacie oraz sekwencja komunikatów:

HH:MM DD/MM/YYYY  
"MSD NIE WYKRYTE" / "WŁÓŻ  
MSD/FLASH" / "WYBIERZ CYKL"

## Krok 2

### Wybór godziny i daty



1. Włączyć zasilanie urządzenia naciskając przycisk **STOP**, aby uzyskać dostęp do menu ustawień użytkownika.
2. Za pomocą przycisków AKOWANIA i W OPAKOW, przewinąć do Ustawienia godziny/daty oraz nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru.
3. W menu Ustawienia godziny/daty ustawić godzinę i datę, używając przycisków AKOWANIA i W OPAKOW do zmiany wyświetlanych wartości oraz przycisku GUMA/TWORZYWA do wybierania. Po zakończeniu nacisnąć przycisk **STOP**.

## Krok 3

### Ustawianie ID urządzenia



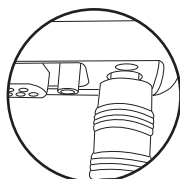
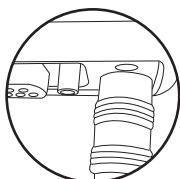
**UWAGA:** Jeśli ID urządzenia ustanowiono zgodnie z Instrukcją Operatora Statim, powtarzanie tej procedury nie jest konieczne.

1. Włączyć zasilanie urządzenia naciskając przycisk **STOP**, aby uzyskać dostęp do menu ustawień użytkownika.
2. Za pomocą przycisków AKOWANIA i W OPAKOW, przewinąć do Ustawienia ID urządzenia oraz nacisnąć przycisk GUMA/TWORZYWA, aby dokonać wyboru.
3. W menu Ustawianie ID urządzenia użyć przycisków AKOWANIA i W OPAKOW do zmiany wyświetlanych wartości oraz przycisku GUMA/TWORZYWA do wyboru i przejścia do następnej cyfry. Po zakończeniu nacisnąć przycisk **STOP**.

## Krok 4

### Podłączanie rejestratora SciCan Data Logger

1. Sprawdzić, czy zarówno urządzenie Statim, jak i rejestrator SciCan Data Logger są wyłączone.
2. Podłączyć rejestrator SciCan Data Logger do urządzenia Statim używając przewodu szeregowego.



3. Włączyć zasilanie rejestratora SciCan Data Logger
4. Włączyć zasilanie urządzenia Statim.
5. Na wyświetlaczu LCD pojawi się następująca sekwencja komunikatów:

HH:MM DD/MM/YYYY  
"MSD NIE WYKRYTE" / "WŁÓŻ  
MSD/FLASH" / "WYBIERZ CYKL"

6. Włożyć dysk USB Flash lub kartę pamięci SD
7. Po paru sekundach na wyświetlaczu pojawi się następująca sekwencja komunikatów:

HH:MM DD/MM/YYYY  
WYKRYTO USB/FLASH/WYJMIJ W  
BEZPIECZNY SPOSÓB MSD/WYBIERZ CYKL

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW Z REJESTRATOREM DO URZĄDZENIA STATIM

**Jeśli na ekranie pojawia się:** Komunikat URZĄDZENIE MSD NIE PODŁĄCZONE ⇨ WŁÓŻ MSD/FLASH

Stosować się do instrukcji poniżej, aby mieć pewność, że wszystkie ustawienia są prawidłowe.

1. Sprawdzić podłączenie kabla szeregowego.
2. Sprawdzić podłączenie zasilania.
3. Sprawdzić, czy pali się dolna, czerwona dioda LED. Jest ona umieszczona między portem szeregowym Rejestratora danych a wejściem zasilania.
4. Sprawdzić, czy urządzenie pamięci masowej (MSD) jest prawidłowo wsunięte w odpowiednie gniazdo Rejestratora danych.
5. Powtórzyć kroki opisane w instrukcji **Instalowania Rejestratora danych w urządzeniu Statim**.

**Jeśli na ekranie wyświetla się:** komunikat WYJMIJ MSD W BEZPIECZNY SPOSÓB ⇨ WYKRYTO MSD/FLASH

Można bezpiecznie wyjąć MSD/Flash bez wpływu na dane.

**Jeśli na ekranie wyświetla się:** Komunikat MSD/FLASH PEŁNE ⇨ WYMIENIĆ MSD  
Nie ma miejsca na MSD. Wyeksportuj dane.

**Jeśli w MSD:** Brakuje linii danych

Sprawdzić na ekranie STATIM potwierdzenie skuteczności sterylizacji.

Zresetować Rejestrator danych odłączając jego zasilanie i wyjmując MSD.

Odczekać 10 sekund. Następnie podłączyć na nowo zasilacz i włożyć MSD do rejestratora danych.

Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z centrum serwisowym SciCan.

**Jeśli w MSD:** Znajdują się pliki i/lub katalogi uszkodzone lub niemożliwe do odczytania

Sprawdzić na ekranie STATIM potwierdzenie skuteczności sterylizacji.

MSD mógł zostać wyjęty w czasie zapisywania danych. Nie należy odłączać MSD dopóki nie pojawi się komunikat "WYJMIJ MSD W BEZPIECZNY SPOSÓB ⇨ WYKRYTO MSD/FLASH"

Uszkodzone pliki lub katalogi mogą zostać utracone. Sformatować MSD na komputerze.

# INSTALOWANIE REJESTRATORA SCICAN DATA LOGGER W URZĄDZENIU HYDRIM

Urządzenie Hydrim C51wd jest wyposażone w dziewięciopinowy port komunikacyjny (RS232) z tyłu urządzenia i może być używane z zewnętrzną drukarką lub Rejestratorem danych. W celu użycia Rejestratora danych wykonać następujące czynności:



Wyłączyć urządzenie Hydrim i Rejestrator danych przed podłączeniem Rejestratora danych.

1. Przy podłączonym i włączonym Rejestratorze danych włączyć urządzenie Hydrim i wcisnąć *i* na dole ekranu dotykowego, żeby przejść do ekranu Menu.
2. W menu Ustawienia wybrać Wybór drukarki.

**Krok opcjonalny.** Ustawianie daty i godziny, jeśli nie zostały wcześniej ustawione. W menu Ustawienia wybrać Data/Godzina, a następnie Ustawianie daty. Wprowadzić aktualną datę. Po zakończeniu nacisnąć strzałkę wstecz, aby powrócić do menu Data/Godzina, wybrać Ustawianie godziny. Wprowadzić aktualną godzinę. Po zakończeniu nacisnąć strzałkę wstecz, aby powrócić do menu Ustawianie.

3. Wybrać USB Flash/MSD. Nacisnąć strzałkę wstecz, aby powrócić do menu Ustawianie.
4. W menu Ustawienia wybrać szybkość transmisji.
5. Wybrać prędkość transmisji 9600. Nacisnąć strzałkę wstecz, aby powrócić do ekranu Start.
6. Teraz urządzenie Hydrim będzie zapisywać informacje o cyklu sterylizacji na dysku przenośnym, włożonym do Rejestratora danych.

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW Z REJESTRATOREM DANYCH DO URZĄDZENIA HYDRIM

## **Jeśli na ekranie pojawia się: "BŁĄD DRUKARKI"**

Stosować się do instrukcji poniżej, aby mieć pewność, że wszystkie ustawienia są prawidłowe.

1. Sprawdzić podłączenie kabla szeregowego.
2. Sprawdzić podłączenie zasilania.
3. Sprawdzić, czy pali się dolna, czerwona dioda LED. Jest ona umieszczona między portem szeregowym Rejestratora danych a wejściem zasilania.
4. Sprawdzić, czy urządzenie pamięci masowej (MSD) jest prawidłowo wsunięte w odpowiednie gniazdo Rejestratora danych.
5. Powtórzyć kroki opisane w instrukcji **Instalowania Rejestratora danych w urządzeniu Hydrim**.
6. Sprawdzić, czy na MSD jest wolne miejsce. Jeśli na MSD nie ma miejsca, eksportować dane.

## **Jeśli na ekranie pojawia się: komunikat Brakujące linie danych w MSD/FLASH**

Sprawdzić na ekranie Hydrim potwierdzenie skuteczności sterylizacji.

Zresetować Rejestrator danych odłączając zasilanie i wyjmując MSD. Odczekać 10 sekund. Następnie podłączyć na nowo zasilacz i włożyć MSD do rejestratora danych.

Jeśli problem nadal występuje, skontaktować się z centrum serwisowym SciCan.

## **Jeśli na ekranie pojawia się: Plik lub katalog w MSD jest uszkodzony lub niemożliwy do odczytania.**

Sprawdzić na ekranie Hydrim potwierdzenie skuteczności sterylizacji.

MSD mógł zostać wyjęty w czasie zapisywania danych. Nie należy odłączać MSD dopóki nie pojawi się komunikat "WYJMIJ MSD W BEZPIECZNY SPOSÓB <> WYKRYTO MSD/FLASH"

Zniszczone pliki lub katalogi mogą zostać utracone. Sformatować MSD na komputerze.

# SPECYFIKACJA

<b>Połączenie:</b>	kabel szeregowy DB9F-DB25M
<b>Prędkość transmisji:</b>	9600 bodów
<b>Parametry znamionowe prądu:</b>	100V-240V, 0,6A, 50/60 Hz, podłączenia wielowtykowe

## ZATWIERDZONE URZĄDZENIA PAMIĘCI MASOWEJ

### **Dyski przenośne USB:**

- Cruzer mini 1 GB
- Dysk Memorex Travel 1 GB
- Dysk Kingston Travel 512 MB
- PNY Attache 1 GB
- Dysk Lexar Jump 1 GB

### **Karty pamięci SD:**

- Kingston 512 MB
- Lexar 512 MB
- PNY 512 MB
- Ultra 512 MB
- Kingston ultimate 512 MB

*Z niniejszym Rejestratorem danych mogą być kompatybilne także inne dyski przenośne USB i karty SD*

## Zalecenia:

SciCan przeprowadził testy i zaleca stosowanie następujących drukarek jako dodatkowych drukarek zewnętrznych, można je kupić w miejscowym sklepie komputerowym:

Drukarki zewnętrzne zalecane przez SciCan	Koniec linii CR/LF	Prędkość transmisji portu szeregowego	Znak Drukarki użytkownika °
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	Nie dotyczy
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP212FD42-120	CR/LF	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]